

La Voz de Almazán

REVISTA DECENAL

AÑO II

ÓRGANO DE LA JUVENTUD ADNAMANTINA

NÚM. 23

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

ALMAZÁN, un año 1,75 ptas.
PROVINCIA, id. 2,00 p

Anuncios, Noticias, Reclamos y Co-
municados á precios reducidos.

Número suelto, 5 céntimos.

Almazán 20 de Julio de 1909.

DIRECTOR:

Florencio Hernandez de la Cruz

ADMINISTRADOR:

Elias Tarancón

Toda la correspondencia al Director
Portales del Guindo, núm. 1.

Prohibida la reproducción.—De los
artículos responden sus autores.—No
se devuelven los originales.

Ruindades enmascaradas

La natural calma y tranquilidad, que llenó nuestra dulce existencia después de aquella lucha titánica en la que espontáneamente, y sin miras particulares nos impusimos el sacrificio de defender derechos hollados por seres depravados, llevando su inicua venganza á lo inconcebible, ha vuelto á interrumpirse por otra pluma anónima.

En aquella época, y cumplido nuestro deber, empezamos á gozar una paz octaviana, esa dulce paz de que disfruta el hombre cuando ve cumplidas sus más caras ilusiones, y nos entregamos en aras de morfeo, sin que nuestro sueño se turbase por la más insignificante pesadilla.

De repente, llega á nuestros oídos el graznido de un randrajo espeluznante, cuya alimaña nos arroja un dardo, con la villana intención de herirnos, en nuestros más puros sentimientos.

Oculto el reptil (pues no merece otro calificativo) lanza su aguijón, cuidando de ocultar su nombre, para evadirse de la vergüenza que se retrataría en su semblante, en presencia de la opinión, y más que nada por temor á nuestra justicia catalana; y en cambio usurpa el pseudónimo de un adnamantino.

La Verdad (santa palabra profanada) dirige rastros insultos á personas determinadas, cuyos nombres publica y cuya defensa relegamos á sus formas de pensar, pero llama *alcornoques* á los dignos y honrados habitantes de esta histórica villa y viles apóstrofes á la prensa local encarnada en nuestro director, á cuya defensa y en pró del pueblo en que habitamos nos vemos obligados, combatiendo su alevoría con la imperiosa fuerza de la razón que nos acompaña.

¿Cree el autor que sus rastros formas nos son desconoci-

das? Si así es, nos reiremos de su sandez y creeremos que carece del fósforo de que tanto blasona y de su divulgada cultura.

No por esto se nos podrá tachar de temerarios, si declaramos que al través de sus palabras se vislumbra la decorativa figura de un cómplice, al que hacemos alusión directa, honrándole demasiado.

A uno y otro retamos en el terreno que elijan, verbal ó por escrito, sin omitir que sabemos vengar ofensas en otros terrenos al que estamos dispuestos á concurrir en el momento y tiempo que dichos polacos crean más breve y oportuno.

¿No es una prueba de culpabilidad y mala forma de obrar el ocultar el nombre para dirigir insultos y calumnias?.....

¿No demuestra un miedo insuperable aquel á quien se llama y no contesta y si se le repite el llamamiento huye tembloroso por miedo al castigo del que se hizo merecedor?.....

Solo un cobarde, ocultándose ante la opinión, y demostrando un desconocimiento completo de la política, es capaz de censurar la conducta de la prensa por dirigir ataques ó alabanzas á los hombres por sus buenas ó malas formas de obrar en su vida pública, y no por esto, se les puede tachar de sicarios ó testaferreros impunemente.

Pero nada debe extrañarnos; así como cuando caminamos por el campo respiramos esos suaves olores que despiden esa infinidad de plantas silvestres y aromáticas, de la misma forma, sufrimos los nauseabundos que despiden esos seres que se hallan enfangados en pozos negros y creen ver á sus semejantes en su horripilante y triste situación.

No habíamos propuesto arrojar el mayor desprecio sobre los que nos difaman y escarnecen al pueblo honrado de Almazán, pero hemos desistido de continuar por ese camino, que quizás nos dignificaría ante la opinión y si así obramos, tan solo nos mueve ver de conocer al que se

oculta ante nuestra vista hoy, para en su día obrar directamente, apartando erróneas conjeturas.

Lección espiritual

Y

Libros que deben leerse

«Lo que es el manjar para el cuerpo, es la lectura espiritual para el alma. Conviene elegir los libros más apropiados para alimentar vuestro espíritu, y á este fin haceos familiar la lectura de las obras de San Francisco de Sales.

Cuando os ocupéis en la lectura espiritual, conviene leer las materias allí contenidas, como cosas que Dios os escribió.

No os aficionéis á leer aquellas vidas de Santos que contienen cosas extraordinarias y maravillosas. Muchas personas devotas se llevan con eso de inútiles deseos, y cada una quisiera tener las revelaciones de Santa Brígida, los vuelos de San José de Cupertino, las penitencias de los Simones Stilitas. Al paso que se desean cosas extraordinarias, se descuidan con menoscabo las cosas ordinarias y de obligación. Vemos que una parte de esas gentes más se complace en lo que merece nuestra admiración que en lo que pide nuestra imitación.

Conviene, por eso, apartar aquellos libros ascéticos, cuyo número es grandísimo, que están escritos con poca exactitud, que confunden los consejos con los preceptos, que no enseñan ni el orden ni los fines de la virtud, que entretienen á los lectores en bagatelas devotas y meramente exteriores, más aptas á lisonjear nuestra persuasión que á reformar nuestros corazones, que se creen parecer más celosos cuando han encontrado una nueva devoción desconocida en los primeros siglos de la Iglesia, ó promovido un nuevo método de vida, ó un nuevo rigor de doctrina.

Enseña el doctísimo Dubin que los herejes de estos últimos tiempos se han valido de la ignorancia y mal concebido celo de muchos libros ascéticos para combatir y hacer irrisión de nuestra santa Religión.

De aquí es que un juicioso escritor se expresa sabiamente de esta manera: quien escribe de ascético, no basta que sea hombre de bien, porque también un hombre de bien puede decir despropósitos y entretenerse en celosísimas necedades. Es menester que sea docto y práctico en el mundo; de lo contrario errará, ó en los documentos ó en su aplicación. Es bien sabido aquel diezmo que se atribuye á Santo Tomás: Si la persona es virtuoso-

sa y santa, ruegue por nosotros; si es docta, que nos enseñe.

Déense justas ideas de las cosas, si no se quiere corromper el mundo y volverle siempre peor de lo que es en sí. Las doctrinas inexactas sirven de escrúpulo para los ignorantes, de reprobación para los doctos, de pasatiempo para los ociosos y de insulto para los incrédulos.

¡Cuánta inexactitud en muchos libros ascéticos que se reproducen cada día! Velad sobremanera en la elección y lectura de los libros que tratan de cosas de espíritu. De lo contrario, os exponéis á depravar vuestro corazón y vuestra alma, en vez de santificarles».

F. C. E.

A los refractarios

Vemos con sentimiento la negligencia que existe en este vecindario para asistir á las sesiones que semanalmente celebra este Ayuntamiento, asunto que tanto debe interesarnos puesto que en dichos actos se ventilan nada menos que nuestros propios intereses.

Parece ser que no se dá importancia á un asunto de tanta transcendencia, máxime en la época actual, en la que se hallan pendientes proyectos como el de la construcción de escuelas, la resinación del Monte Pinar, preparación de casa para recoger los pobres transeuntes, arreglo de matadero y otros varios, como son la carestía de las carnes, ornato de la población, unión de la carretera en el trayecto que se halla sin construir de la plaza mayor, higiene de la población, recogida de aguas para el consumo de la población, abusos en la roturación de terrenos y otros más que por su turno el Ayuntamiento irá proponiendo en lo sucesivo.

Todo esto que es necesario, debe llamar nuestra atención, mucho más que las tertulias con las que procuramos hechar á perder un tiempo, que puede producirnos ilustración y conocimiento de los verdaderos interesados en nuestro bienestar general.

Los ediles son gustosos de que el público juzgue sus hechos como testigos presenciales y no por referencias del arroyo que suelen ser injustificadas ó erróneas, eligiendo días y horas aparentes para la mayor asistencia de público como son sábados á las nueve de la noche.

¿No es justo que teniendo en cuenta estas atenciones, concurramos en el mayor número posible, y de esta manera distinguir á los blancos de los negros?

EL MISMO

Casa del pueblo

Sesión ordinaria del día 9 de Julio

Reunido el Ayuntamiento en pleno bajo la presidencia del Sr. Alcalde, dióse lectura por el Sr. Secretario al acta anterior que sin discusión fué aprobada.

Acto seguido fueron leídas la Real orden y circulares publicadas en la Gaceta de Madrid y Boletín oficial de lo provincia, así como de una carta de un agente de negocios de Madrid, solicitando de este Ayuntamiento poderes para hacer efectiva una cantidad

importante 2.175 pesetas que se le adeudan á este municipio por varios conceptos, cuyo ofrecimiento se tomó en cuenta y se acordó contestarle admitiendo su ofrecimiento.

Se trató de lo urgente que es, dar principio á los trabajos para la construcción de escuelas, para cuyo fin se acordó seguir la tramitación del expediente para que la subasta pueda anunciarse en breve.

El Regidor D. Pablo Sanz, presentó por escrito la dimisión del cargo de relojero de esta Corporación, la que le fué admitida, manifestando que hasta que fuese nombrado quien le sustituya, se ofrecía á prestar sus servicios gratuitamente. El Ayuntamiento agradeció su ofrecimiento y lo aceptó.

El Regidor don Tomás Viejo, manifestó que se trate de adquirir ó prepa-

rar un local donde puedan recogerse los pobres transeuntes, cosa que cree de tanta importancia, evitando á los vecinos las naturales molestias y el peligro inminente de adquirir enfermedades que pueden traer graves consecuencias.

Don Gerardo Azagra, hizo ver al Ayuntamiento el incalificable abuso que existía en la roturación de valdíos del común de vecinos, con perjuicio de la ganadería, de cuyo asunto se tratará en las próximas sesiones.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se lavanta la sesión. Los escaños del público tuvieron una larga discusión, sobre las causas que puedan existir, por no hacer uso de ellos. Nosotros suponemos que en la próxima se quedarán satisfechos.

YO

VERSOS INEDITOS

Á MI DULCINEA

Dulcinea de mi vida, de mi vida de ilusiones,
de mi vida de bohemios, de mi vida de sentir
tu me endulzas la existencia, hechicera de pasiones
tu me alegras el camino, tu me ayudas á vivir
y en los trances peligrosos
de mi marcha solitaria,
y en el camino de abrojos
lanzando humilde plegaria
tu me guías, cual lucero,
tu iluminas mi camino
yo tu semblante venero
mientras sentado me animo.

Y en las tardes silenciosas, y en las tardes de bonanza
cuando apenas si se escucha de las aves el rumor,
sobre el césped acaricio tu recuerdo y tu semblanza
y en mi pecho siento el tuyo respirando puro amor
y entre mullido follaje
y junto á miles de flores
oigo el rumor del ramaje
y el tañir de los cantores;
oigo del arroyo manso
el juguetón murmullo
y en todo mientras descanso
paréceme que te veo

Y en las mañanas tranquilas entre suavidad y aroma
cuando retulgente Febo su sonrisa nos envía
ya alumbrando aqueste cerro, ó iluminando esa loma
ya dorando las llan iras ó templando esotra umbría
yo cual planta sigo inerte
y extasiado cual estatua
pienso tan sólo en quererte
cual furibundo idólatra,
y desde el rayo templado
de la aurora matutina
hasta ese cielo dorado

Voy mirando Dulcinea, si en las nubes de contornos
de contornos mil variados, que ha través del éter van,
semejando entre sus formas, las llamadas de los hornos,
las llamadas de los hornos que cual estas marcharán

Voy mirando si en ellas
descubro tu semblanza,
que cual sus formas bellas
aspiro ver salir,
y con placer inmenso
y con fausta alegría
espera el alma mía
ver tu rostro lucir.

Sí, Dulcinea hermosa,
de hermosura celeste,
tu adorador inerte
te espera con dolor,
cual juguetona nube
que al soplo de la brisa,
cual ciencia de Artemisa,
se entrega con amor.

Dulcinea de mi vida, de mi vida de ilusiones,
de mi vida de bohemio, de mi vida de cantor,
mal pulsando yo mi lira te dedico mis canciones,
mis canciones de esperanza, de esperanza de tu amor.

A. DE S.

¿QUÉ IMPORTA?

Humeante y cálida se halla la sangre de nuestros hermanos de los territorios rifeños, víctimas de la traición más alevosa.

Todavía repercuten en nuestro corazón, los gritos desgarradores de los defensores de la patria, inmolados como mansos corderos.

Sentimos los estertores agónicos, las contracciones de la agonía de aquellos hijos del pueblo que han recibido la muerte por la mano criminal de los bandidos creyentes del Filam.

Repercuten los tristes alaridos de los esposos y madres, cuyas lágrimas surcan sus mejillas y para cuyos corazones no se encuentra un mísero consuelo.

La sangre de nuestros hijos ó hermanos, riegan los campos ardientes y africanos y se consume el oro de las arcas del Tesoro despiadadamente, siendo culpables de tan inicuas acechanzas, los que mayores favores han recibido de la Patria ultrajada, los que recogidos moribundos en el campo se les dió la salud y la vida, y lo que es más, cantidades, con las que quizás hayan comprado las balas rastreas con que inmolan á nuestros compatriotas, según se desprende de las noticias que diariamente llegan de nuestras posesiones del otro lado del Estrecho, y que publica la prensa de todos los matices, y nada nos conmueve, nada nos asombra, ver á nuestros gobernantes impávidos, siguiendo el programa de festejos y diversiones que formaron en esta época estival. Se toma parte en bailes y saraos, continúan las excursiones veraniegas, se toma parte en las regatas, se asiste á exposiciones y corridas de toros y no oímos los gritos lastimeros de la patria desamparada que con potente voz pide socorro.

¡Triste contraste!

EL MISMO

Escrúpulos

Algunos miran al scrúpulo como virtud, cuando por el contrario es un defecto de los más peligrosos. Dice el sabio Gerson, que á veces produce más daño una conciencia escrupulosa, esto es, más estrecha de lo que debe, que una conciencia relajada.

El scrúpulo oscurece la mente, turba la paz, produce desconfianza, aparta de los sacramentos, altera la salud del cuerpo, y gasta el espíritu. ¡Cuántos, en fin, han comenzado por los scrúpulos y acabado por la disolución! ¡Cuántos también han comenzado por los scrúpulos y acabado por la locura! Así habla San Antonio, gran teólogo y maestro en la Iglesia de Dios.

Huid, pues, ese veneno terrible de la piedad, y decid con San Felipe Neri: «Ni scrúpulos ni melancolía quiero yo en casa mía».

El scrúpulo es un vano temor de pecar en donde no hay motivo de temer pecado. Pero el scrupuloso no cree sean scrúpulos sus temores y dudas, sino verdades: es preciso, pues, que crea á su guía cuando le dice son scrúpulos.

El scrupuloso no ve en sí sino pecados continuos y en Dios no ve más que indignación y venganza. Es menester por tanto acostumbrarle á considerar en Dios el atributo de que hace

mayor ostentación, cual es el de la misericordia. Este debe ser el objeto de sus pensamientos, meditaciones y afectos.

El único medio para los escrupulosos es una entera y generosa obediencia. Decía San Francisco de Sales, que nuestra oculta soberbia produce la continuación de los scrúpulos, porque se quiere preferir nuestra opinión á la de nuestro guía espiritual. Obedeced, pues concluye el Santo, no haciendo otro raciocinio que este: debo obedecer y sereis curado de esa espantosa enfermedad.

Los hijos tristes y angustiados hacen disfavor al Padre celestial, como enseñando ser un mal servir á un Dios de amor y de bondad infinita.

J. C. E.

Noticias.

En breve contraerán matrimonio, don Ernesto Terrens, acreditado industrial de Borja (Zaragoza) con la bella y simpática señorita doña Concepción Gil, hija del ilustrado maestro de esta villa don Gregorio Gil.

En la mañana del día 14 y en el tren correo de Torralba á Soria, sufrieron tres viajeros una fuerte indisposición, debido, al parecer, á haber ingerido en la estación de Torralba, leche en malas condiciones.

Previo aviso por telégrafo, se hallaba en esta estación el médico forense don Santiago Agreda, el que asistió á los intoxicados con el mayor interés, disponiendo los medicamentos necesarios que se hallaban en el botiquín de la Compañía.

A la intervención tan pronta, y al esmerado botiquín de que dicha Compañía dispone, se debe, el que los enfermos no hayan sufrido peores consecuencias.

Y como creemos merecedores de elogio al expresado médico y á la Compañía, nosotros se los tributamos desde estas columnas.

Han llegado á esta, con el fin de pasar la temporada de verano, procedentes de Madrid, don Domingo Martínez en unión de sus hijas señoritas Nieves y María, y procedente de Zaragoza, don Joaquín Azagra y sus tres hijas, Consuelo, Teresa y Dolores.

La enfermedad que hace algún tiempo aquejaba á nuestro respetable amigo don José Zapatero, ha tenido el desenlace funesto que se temía, el día 13 del corriente.

La parca muerte ha arrebatado una vida, que tan necesaria era, para seguir atendiendo á las necesidades de su esposa é hijos que lloran tan irreparable pérdida.

La conducción del cadáver al cementerio católico de esta villa se verificó el 14, á las 11 de su mañana, á cuyo acto acudió el pueblo en masa, disputándose muchos el poder alzar de el hermoso féretro en que se le colocó.

Sobre éste lucía una hermosa corona, que le dedicaron su esposa é hijos, cuyas dedicatorias se leían en dos hermosas cintas que pendían de ésta formando lazo.

Las cintas en número de seis, que colgaban de féretro las llevaron, don José y don Federico Rodrigo, don Angel Castro, don Pedro Alonso, don Francisco Jodra y don Ruperto Sanz.

Reciban todos los familiares, nuestro más sentido pésame.

Ha sido nombrado médico titular de Fuentepinilla y su partido, don David Maqueda, recientemente licenciado, hijo del que fué por espacio de muchos años acreditado farmacéutico don José Maqueda. Reciba nuestra enhorabuena.

El acreditado comerciante de esta villa don Pascual Cid ha trasladado su establecimiento de ultramarinos y expenduría de tabacos al nuevo local que adquirió en la misma plaza Mayor, número 28, (portales) próximo a la bajada del arco.

Acompañado de un atento b. l. m. hemos recibido un ejemplar del *Anuario Guía de Soria y su provincia*, del que es autor nuestro querido amigo don Lucinio Llorente.

Por exceso de original no podemos ocuparnos de tan importante libro, y, prometiendo hacerlo en el próximo número, nos limitamos hoy á felicitar sinceramente al señor Llorente.

El pasado lunes 12 del actual se verificó en Covarrubias de Almazán, el enlace de la señorita Feliciano Calvo, hermana de nuestro compañero, director de *El Batallador*, D. Bienvenido Calvo, con el profesor de primera enseñanza y estimado amigo nuestro D. Florentino del Rincón Blanco.

Después de larga y penosa enfermedad ha fallecido el día 12, la señora doña Cándida Díez Martínez esposa de nuestro apreciable amigo don Indalecio Martínez.

El acto del sepelio fué una verdadera manifestación de duelo.

Esta redacción se asocia al justo dolor de toda la familia.

Pasatiempos

CHARADA 2.ª

Pronombre personal es la 3.ª
Primera es de comidas condimento
Y todo ello es apellido segundo
Del que en estas charadas gasta el [tiempo].

Solución en el número próximo

Solución á la charada del número anterior, *Emiliano*.

Fábrica de Gaseosas de Gonzalo Hermanos

ALMAZÁN

Esta antigua y reputadísima fábrica, bien conocida en toda la provincia y sus límites por la superioridad de sus productos á otros similares, tiene la satisfacción de ofrecer á su numerosa clientela y al público en general, además de las clases ya conocidas de limón, naranja y zarza, un nuevo producto de su invención llamado **MAZAGRAN ESPUMOSO**. Es el refresco carbónico de más agradable gusto, y el más higiénico de los hasta hoy conocidos.

El **MAZAGRAN** no es un producto desconocido, pero al presentarlo gaseoso y saturado de ácido carbónico, hace que sea el néctar favorito de todos los refrescos.

Hállase de venta en los principales cafés de la provincia.

v. 31 Jul.

Tip. TIERRA SORIANA, de J. Sánchez

Confitería, Cerería y Repostería de **MARTIN CASADO**

Especialidades en chocolates, tostadas, frutas en conservas, pastas para sopa, café moka, caramelo y Puerto Rico.

Especialidad en tartas para bodas y bautizos.

Esta casa tiene á disposición de su numerosa clientela el rico y aromático café MARCA-CAFETO.

UNICA EXPENDEDURÍA OFICIAL DE MATERIAS EXPLOSIVAS

16, Plaza Mayor, 16.—ALMAZÁN

EMILIO GONZÁLEZ TORRUBIA

Ha trasladado su establecimiento de Confitería, Cerería, Repostería y Coloniales finos, á la Puerta de la Villa, núm. 2 frente á los Ridruejos, don encontrará inmenso y variado surtido en grajeas finas, cirios y velas de cera virgen, vinos de mesa y cuantos artículos abrazan los ramos á que ésta su casa se dedica. Cafés tostados del día, tés, tapiocas, canelas, chocolates, etc.

"TIERRA SORIANA," Collado, 9, Soria.

Imprenta, Librería y Encuadernación.

Dotado este establecimiento de maquinaria y materiales abundantísimo y modernos, en él se confeccionan con gran perfección y economía, cuantos trabajos se le encomienden, debiendo tener en cuenta cuantos deseen honrarnos con sus apreciables encargos, que el lema de esta casa es trabajar mucho y con gran economía para nuestros favorecedores.

Impresiones de gran lujo y corrientes.

En el ramo de librería y objetos de escritorio, hay un variadísimo surtido, todo á precios ventajosísimos. A los señores maestros, serviremos cuantos encargos nos hagan, con gran economía; y asimismo á los señores secretarios de Ayuntamientos y Juzgados.

Encuadernaciones sumamente económicas, tanto de lujo como corrientes. A los señores curas párrocos, encuadernaremos los «Boletines eclesiásticos» con gran economía.—En la Administración de este periódico se admiten toda clase de encargos.

¡¡Anunciantes!!

¿Queréis que vuestras industrias y productos sean conocidos?

Pues enviar vuestro anuncio á la Administración de *La Voz de Almazán*, Portales del Guindo, 1, Almazán.

Probad y quedaréis convencidos.

Ama de llaves señora de inmejorables informes se ofrece.

En la dirección de este periódico darán razón.

Hospedería de José Zúñiga.

Habitaciones independientes. Luz eléctrica. Servicio de un mozo á las estaciones.
ALMAZÁN

Sastrería. El dueño de este establecimiento Manuel Torrubiá, ha trasladado su acreditado taller á la calle de Caballeros, espina á la Plaza Mayor, el que no ha omitido gasto ni sacrificio alguno para ponerlo á la altura de las sastrerías de provincias.

Se sirve con prontitud, esmero y economía. En tanto, espera que, tanto sus antiguos clientes como los que no han visto los nuevos adelantos con que cuenta, no se dejarán seducir con palabras y promesas que se ven incumplidas, ni se fiarán de los que les buscan con palabras halagadoras.

Rayos X.-Electroterapia.—Inhalaciones de ozono,

conforme á los últimos adelantos científicos

de **ANDRES RUIZ GARCÍA**

ALMAZÁN

Gran premio de S. M. la Reina Regente

Dedicado con especialidad al tratamiento de las enfermedades del pecho, del aparato digestivo, del sistema nervioso, de la matriz y operaciones de Cirujía general.

¡¡OJO, OJO, OJO!!

El Derroche.

Con un 50 por 100 de rebaja, se venden: Pan de primera, harina de primera, aflecho, cuartas, morenillo y salvado hoja.

El dueño de este establecimiento se ha provisto de las mejores clases que se fabrican en la provincia y ofrece sus géneros á los que deseen buenas clases y baratas.

¡NO EQUIVOCARSE!

Calle de Palacio, núm. 19

ESQUINA Á LA PLAZA DE SAN VICENTE



LA SEÑORA

D.^a Cándida Díez Abad

Falleció en la villa de Almazán (Soria) el día 12 de Julio de 1909, á los 38 años de edad. Después de recibir los auxilios espirituales

D. E. P.

Sus desconsolados esposo D. Indalecio Martínez; hijos Julio, Aurelia, Julián, Herminia y Crispina; hermanos D. Mauricio, doña Maximina, D. Marcelo y doña Susana; hermanos políticos doña Ciríaca Díez, D. Nicanor Manrique, D. Pedro Uriel y doña Elena García; tíos, primos y demás parientes,

Al participar á usted tan sensible pérdida, le ruegan encomiende á Dios en sus oraciones el alma de la finada, por lo que le quedarán reconocidos.
Almazán 18 de Julio de 1909.



EL SEÑOR

DON JOSÉ ZAPATERO Y ZAPATERO

DEL COMERCIO

Falleció en la villa de Almazán el 13 de Julio de 1909 á las 3 de la madrugada. á los 53 años de edad. Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Su desconsolada esposa doña Paula Agreda; hijos don Valentín, doña Juana, doña María Cruz, D. Gregorio, D. Martín, doña Edmunda, D. José y don Jesús; padre político D. Bruno Agreda; hermana doña Marcelina; hermanos políticos doña Encarnación y don Vicente Agreda; tíos, sobrinos, primos y demás familia;

Ruegan á sus amigos y relacionados se sirvan encomendarle á Dios en sus oraciones por lo que les quedarán reconocidos.
Almazán 12 de Julio de 1909.